

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz Laktanya-utca  
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét  
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.  
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjéssy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet  
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések  
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben  
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XV. évfolyam.

Vasárnap 1906. évi június hó 17-én.

24. szám.

## Gróf Apponyi Albert és a közoktatás.

A közoktatásügy terén gróf Apponyi Alberttel új korszak kezdődik Magyarországon. Tetőtől-talpig rátermett ember került azon ügyek vezetésére, melyeknek fontosságát felelősen hangsúlyoznunk. Gróf Apponyi európai műveltségű államférfi s minden ízében modern ember, akinek számos éven keresztül a külföldön szerzett széleskörű tapasztalatait talán még soha sem volt oly kitűnő alkalma érvényre juttatni, mint éppen ezen állásában. Nehéz ez a munka, a mire vállalkozott, nehéz és óriási horde ejű, elismerjük, de ő ezzel, mint viszonyainknak alapos ismerője, tökéletesen tisztában volt, mikor a tárczát elvállalta, amivel egyttal dokumentálta azt is, hogy tudatában lévén a rá várakozó óriási munkanyagnak, örömmel lép a sorompóba a magyar nép ügyéért.

Első sorban az elemi népoktatásra kell tekintenuünk. A mostani helytelen szisztematikus tanítási rendszer az, ami gyors és radikális változtatást kíván. Az új miniszter rövid pár heti működése alatt — a helyzettel azonnal tisztában lévén — máris megkezdte az üdvöhozhöz reformálást. Programjának a népoktatás, vagyis a népnevelésre vonatkozó részében foglalt minket teljesen megnyugtattak a jövőre nézve. A miniszter itt különösen hangsúlyozva azt fejté ki, hogy a népoktatás terén elfoglalt álláspontja a népnevelésben

összpontosul. Nem a rideg könyvmolyságba bujtatott tanítás legyen ezután a vezetőmotívum, amely csak arra vezet — amint igen nagy mértékben vezetett is, hogy a tanulókkal megutáltatta a könyvet s az egész anyagot, hanem a szemléltető előadás:

Ez különösen a természettudományokra vonatkozik. A programban foglaltak egyik csekély részének megvalósításaként rendelkezte már eddig is a miniszter, hogy az elemi iskolákban évenként egyszer felváltva, hol a fákról, hol a madarakról tartassék előadás. Ez csak a kezdet, röviden követi majd ezt a miniszter üdvösnél-üdvösebb intézkedése. Az elemi iskolák lélekölő tanítási rendszerének újja tétele különös fontossággal bír, mert hisz a tanuló a minden értelem nélküli tanulást megszokva így folytatja a felsőbb iskolákban is, ahol különben sem vár rá jobb sors, sőt tekintetbe véve a tantárgyak nehezebb voltát s azt a körülményt, hogy komplikáltabb dolgok elsajátítása helytelen módszer mellett még súlyosabb, még sokkal jobban nehezedik a helyzete.

Reformálni az egész vonalon, ezt nem győzzük elégszer hangsúlyozni, különösen ha már a középiskolákról esik szó. A kezdet megnyugtatt bennünket, mindazonáltal szorongva várjuk máris a reform megkezdését.

Az elsők közé tartozónak jelezzük e téren a latin nyelv tanításának legalább is a görög nyelv sorsához való degredálódá-

sát. A klasszicizmus forrásához vezető ut szép ut, elismerjük, nem érdektelen kulturális szempontból, de az az idő, a mit jelenlegi középiskolai rendszerünk ennek szentel — az semmiféle reális értéket nem képviselvé — legalább is sok. E helyett sokkal üdvösebb dolog volna a középiskolákban — a reálban meglévén, első sorban természetesen a gimnáziumokról szólnunk — a francia nyelv kötelezővé való tétele. Hogy mily fontos és jelentős dolog a francia nyelv birása, úgy hisszük, felesleges magyarázni, de mint modern és a gyakorlatban lépten-nyomon előforduló nyelvet, a tanuló az iskolai évek alatt tökéletesen el is sajátíthatja, míg a latin 8 évig való tanulása már az eredményt vizsgálva is meddő dolog. A latin mythos és a latin irodalom remekeinek ismerete szerintünk sem fölösleges, de arra hetenként egy, legfeljebb két óra teljesen elegendő.

Gróf Apponyi Albert figyelmét ezen határozottan nagyfontosságú dolgok bizonyára megragadták s nem adunk neki sok időt hogy az új, minden részében modern tervterv elkészül, illetőleg érvénybe lép.

Nem mulaszthatjuk el, hogy ezuttal a népnevelés, népoktatás martirjairól, a néptanítókról ne szóljunk. Hisz elgondolni is rettenetes, hogy azon hivatalnokai az államnak, aki ugyszólván a legfontosabb miszsiót teljesítik, a szó teljes értelmében nyomorognak. A szegénységgel, az élet czerényi gondjával küzködő emberektől nem is

## Tárcza.

### Szegény Pista . . .

Szomszédok gyermekei voltak. Tót Pista és Gergely Mariska. Mint testvérek nőttek fel. Pista apja szegény gyári munkás volt, ki reggeltől estig izzadt, hogy családjának a mindennapi kenyérre valót beszerezze. Kedvence Pista fia volt, hiszen olyan kedves és okos kis fiu több nem akadt. Ha apja térdén ült s összeborszongatta annak szakalát, sóhajtvá gondolt az reá, taníttatni kellene a gyermeket, de vajjon miből. Az elemi osztályokat már elvégezte, középiskolába kellene adni. Reaszanta magát, inkább majd éjjelenként is dolgozik, meg talán a jószívű emberek is megkönyörülnek rajta, beíratta fiát a gimnáziumba. Könyves szemekkel nézte azután ki az apa a hozott értesítőkből a sok jelest. Isten megsegíti, ember lesz fiából.

Mariska ellenben a legnagyobb kényelemben nevelkedett. Apja gazdag ügyvéd volt.

A gyermekek nagyon vonzódtak egymáshoz. Nem volt az a fa, melyet Pista Mariska kedveért meg ne mászott volna, hogy onnét neki vagy madártójást, vagy fiokmadarat hozzon le. Jutalmul azután mindig kapott Pista egy darab vajjas kenyeret, vagy gyümölcsfélét. Pista kezdettől fogva megszokta, hogy Mariska

minden óhaját parancsnak tekintse. Így telt az idő.

Mariskák kertjében egy padon, nagy hársfa árnyában egymás mellett ül a két gyermek.

Mariskán hófehér ruha van két szalag díszítéssel, aranyzóke haja bodrosan simul szép homlokára, mely tüzi szemei ragyognak. Pista majd elnyelte őt tekintetével. VI. gimnázista, arca beesett és sapadt a sok éjjeli tanulástól. Valóságos ellentéte az üdén szép Mariskának.

Odaszállt föléjük egy kis madárka s kedves csicsérgésbe fogott, mintha ő akarná mulattatni a szótlan part.

— Mariska, ha készen leszek tanulmányaimmal, valóban enyém lesz majd?

— Megígérem, csak jól tanuljon továbbra is, hogy magából is nagy ur és gazdag ember legyen.

— Arról biztosíthatom, hogy szorgalmam sohasem fog lankadni, az az édes tudat, hogy maoinap magaménak mondhatom, csodás hatással van ream. Magáért mindenre a világon képes volnék. A sapadt fiu úgy belepirult. A leányka lesütötte szeméit, nem bírta kiállani a fiu forró tekintetét.

— Csak azután, Pista, tényleg olyan pályát válasszon ám, a melyen sok-sok pénzt lehet keresni, mert én szeretek csinosan öltözködni, kocsikázni, színházba járni stb.

— A jó Isten majd segítségemre lesz. És, mondja csak, édes, szívből szeret magam engem?

— Hogy kérdezhet ilyet, hányszor megmondtam már, a magáé leszek, vagy senkié a világon. A fiu megragadta a leány kezét s oly igaz csókot nyomott reá, hogy a könyve is odacsordult.

A kis madárka elhallgatott. Miért? Talán gondolkodóba ejtette a leány beszéde, vagy csak elfáradt szegényke?

Pista óriási erőfeszítések árán végre elvégezte iskoláit. Egy nagy gyárban kapott alkalmazást tisztességes fizetéssel. Elvehetné Mariskát, fel is hozta minden egyes alkalommal, mikor is tartják már meg az esküvőt, hiszen úgy epednek egymás után. A leány azonban mindig talált valamely ügyes kibuvót.

Pista nagy aggodalommal nézte a leány elváltozását. Nem volt már meg hangjában a régi érzés, szemében a régi tekintet.

A fiu végére akart járni a dolognak. Szobában ültek, félhomály vette körül őket. Pista kabult fejét az erős parfüm-illat még jobban elszédítette.

— Mariska — így kezdte meg hosszas hallgatás után — maga engem már nem szeret. Vallja be őszintén, egész viselkedése oda mutat. Hiába küzdöttem és fáradtam eddigelé annyit, a legszebb, a legédesebb jutalom elmaradt. Ne tagadja, biztosan tudom, hogy így van.

kivánhatjuk, hogy teljesen, a czél fontosságának megfelelőleg töltsék be hivatásukat. Ez egy nagyon szomorú és konzekvenziájában kiszámíthatatlan súlyos körülmény.

Hisszük és reméljük, hogy a miniszter — ki előtt bizonyára nem ismeretlen a néptanítók szomorú sorsa — gyors segélynyújtásával, vagyis a fizetés rendezésével fogja megszüntetni a bajt, mert hisz ez nem kisebb fontosságú, mint magának a népnevelés ügyének előbbrevitele.

## NAPI HIREK

**Eljegyzés.** Stámorei János polg. t. karékpénztári könyvelő, az érsekújvári t. karékpénztár nem régiben megválasztott igazgatója eljegyezte Pódeu Paula k. a. okl. tanítónőt. — Nedelkovits Kozsara k. a. eljegyezte Joannovits János kereskedőt.

**Jegyzőválasztás.** Kustélyon a napokban tartották meg a jegyző-választást Manasz Gyula szolgabíró elnöke alatt. Kozfelkiáltással Frächthäuser György vojvodinczi körjegyzőt választották meg.

**Halálozás.** Kinn László betűszedő (Veronits nyomda) a múlt vasárnap élete 25-ik évében elhunyt.

**Uj pénzügyigazgató-helyettes.** A pénzügyminiszter Metzner Mór pénzügyi titkár pénzügyi tanácsossá és a temesvári pénzügyigazgatósághoz pénzügyigazgató-helyettesé nevezte ki. Metzner egyike a legképzettebb és legrokonszenvesebb pénzügyi főtisztviselőknél. Előleptetésének híre örömet és meglepetést keltett nemcsak tisztársai, hanem a nagyközönség körében is.

**Uj iskolaszékünk,** melynek tagjait a legtöbb tartott városi közgyűlés választotta meg, a múlt szombaton megalakult. A tagok letették a hivatalos esküt. Az iskolaszék elnöke: Dr. Rezucha István polgármestert; — alelnöké: Dr. Lichtscheindl Ernő; orvost — gondnokává: Herczog József gyógyszerészt; — és jegyzőjévé Fertig Károly közs. isk. tanítót választotta meg.

**Választmányi gyűlés.** A „V. M. I. Ö. E.” választmánya a múlt szerdán Perjessy Lajos elnöke alatt látogatott gyűlést tartott, mely alkalommal a „Museumok és Könyvtárak orsz. tanácsa”-nak leirata alapján a könyvtár katalógusa összeállítását és felküldetett tárgyalta a választmány egy új skioptikon és bioskop beszerzése tárgyában újabb beérkezett ajánlatokat, a melyek szerint e czélra legalább is 1200—1400 K. szükséges. A választmány több újonnan jelentkezett tagot is felvett.

Miért nem mondta már régen, hogy csak hitgetett, elmentem volna ismét messze földre, azóta talán már el tudtam volna feledni szerencsétlen szerelmemet.

A leány zavarba jött, a fiu igazat beszél, csakhogy nagyon hirtelen állott elő mind-ezekkel. Elérkezett tehát a szakítás ideje. Csöndes, kérlelő hangon válaszolt:

— Ne haragudjon meg, Pista, előbb utóbb ugyis meg kellett volna mondanom, mi nem vagyunk egymáshoz illők. Maga tulságos komoly, folyton dolgozik, folyton tanul, én meg vidám szeretek lenni s egészen lehangol, ha sápadt, mogorva arcát látom. Én biztos vagyok benne, hogy nem lennék boldog a maga oldala mellett. Mondjon le rólam. Azért legjobb barátom marad ezután is.

Kinos szünet keletkezett, a leány nem is sejtette, hogy egy férfiú egész mennyországát rombolta össze, hogy egy oly szívet taszít el magától, melyet vajmi ritkán találhatni. Pista keblét oly forma sóhaj hagyta el, mintha avval lelke is elszállt volna. Nem szolt egy szót sem, elrohant . . .

Másnap kora reggel hozták a hirt Mariskának, hogy Tóth Pista szíven lötte magát. Tettének oka ismeretlen. Elsápadt s csak annyit mondott:

— Szegény Pista . . .

Azért egy hét múlva édesen mosolygott, mikor Szepesi Viktor honvédfőhadnagy megkérte a kezét . . .

D. Bodó Mátyás.

**Ürnapját,** a rom. kath. egyház ezen egyik legnagyobb ünnepét szokott fényes és kegyelettel ünnepelte meg városunk vallásos lakossága. A körmenetben, melynek a legszebb idő kedvezett, több ezer hívő vett részt. Kivonultak az összes polgári, katonai hatóságok, testületek, a tanintézetek tanerői és a tanuló ifjuság. A város több helyén felállított oltároknál az istentiszteletet Lászlóffy László apátplébános végezte fényes segédlettel. Kivonult honvédeink szép katonai magatartásában sokat gyönyörködött közönségünk.

**Jótekonyczélú táncmulatság.** A verseczi főiskolai tanulók f. é. július hó 7-én szombaton este a városkerti vendéglő nagy termében a „Versecz fehértemplomi Kör” javára zártkörű táncmulatságot rendez, mely annyival is érdekesebb leendő, mert ugyanazon nap találkozót adnak egymásnak azon volt tanuló társak, kik a verseczi állami főreáliskolában 10 esztendővel ez előtt tettek érettségi vizsgálatot. Belépti díj a mulatságra családjegy 5. korona személyjegy 2. K.

**Az Arany János-társaságból.** A temesvári Arany János-társaság szombaton tartotta felolvasó ülését, Szentkláray Jenő dr. apátkanonok elnöke alatt, aki megnyitó beszédében kegyeletes szavakban emlékezett meg Ibsen Henrikről, a nemrég elhunyt szellemóriásról, majd ismertette Damaszkín Arzén, a mászai fensikon című utelírását, melyről nagy elismeréssel szolt. Végül pedig a Budapesti Hirlap huszonöt-éves jubileumáról megemlékezve, meghajta zászlaját Rákosi Jenő előtt, mint aki csaknem félszázad óta egyik legragyogóbb tehetségű magyar író, költő, kritikus, politikus és szovinizta magyar tudós. Indítványára a társaság meleg szeretettel üdvözlö Rákosi Jenőt, a magyar nemzeti hirlapirodalomnak koszorus zászlóvivőjét, a Budapesti Hirlapot és annak összes munkatársait. Utána Barabás Abel dr. ismertette Kun István gróf költeményeit, mire Sziklay György dr. olvasta fel néhány hangulatos költeményét. Kerestély Olga dr. Arany és Petőfi barátsága címen tartott nagy hatású és tudományos felolvasást. Végül Kovácsovits Iván néhány versét olvasta fel.

**Jansen bioskop színháza** nap nap után nagyobb és nagyobb látogatottságnak örvend. Mozgó képei változatosak és sokoldalúak. Vetteknek a nem régiben itt járt Narten képeivel, sőt egyik mas dologban azt fölül is muljak. Narten külföldi ember és az itt szerzett tetemes summa pénzt külföldre vitte és viszi ki ellenben Jansen magyar ember, magyar magyarázatokkal is szolgál. Bejárta a felvilágot, képeinek legnagyobb részét maga készítette. A „Vasárnapi Ujság”-ban és többi illusztrált lapjainkban sok kitűnő képe jelent meg különösen Szan-Franciskóról. Rendkívül érdekes kínai képeit is maga készítette. Sok viszontagság között Amerika és Afrikán kívül bejárta Oroszországot, Szibériát, Japánt, több helyen bambusz levelekből épített nagy sátorban tartott előadásokat. E hét folyamán délután érdekes tanuló előadásokat is fog rendezni, melyekre már most felhívjuk a szülők figyelmét. Jansen, ezen intelligens és ritka tapasztalokkal bíró magyar világotudó valóban megérdemli közönségünk pártfogását és elismerését.

**A szóbeli érettségi vizsgálatok** az állami főreáliskolában f. hó 25-én hétfőn és 26-án kedden fognak megtartatni. Nátalussy Kornél kir. tan. a nagyváradi tankerület királyi főigazgatójának elnöke alatt. A vizsgálatra 18 tanuló jelentkezett. Az évzáró isk. ünnepély f. hó 28-án csütörtökön fog megtartatni a midőn a bizonyítványok is kiosztatnak.

**Gépezetek vizsgálata.** A gépezetkezelők és gőzkazánfutók vizsgálata a Temesvárott szervezett bizottság által 1906 évi június hó 24-én reggel 8 órakor a m. kir. államvasutak műhely-épületében fog megtartatni. A vonatkozó, szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. iparfelügyelőséghez Temesvár (Józsefváros, Kúttér 2. szám) címezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

**Kötelező hangverseny.** A verseczi férfi dalegylet rendez évi II. ik kötelező hangversenyét és táncmulatságát f. hó 30-án szombaton fogja a városkerti vendéglő nagy termében megtartani.

**Öngyilkosság.** Nagy izgalmat és fel-tunést keltett városunkban a múlt szerdán reggel az a hír hogy Mateits Demeter szalámi gyáros és fakereskedő reggel hat óra tájban kudriczi utcai lakásán agyonlőtte magát. A szerencsétlen 53 éves kereskedő végzetes tettét valószínűleg pillanatnyi elmezavarban követte el. Három leánya és egy fia gyászolja. Temetése nagy részvét mellett folyt le a múlt csütörtökön.

**Főreáliskolánk tornaversenye** alkalmas szép időjárás mellett a múlt szombaton délután folyt le a városliget mellett lévő sporttelepen. A városunk intelligens közönsége már jóval négy óra előtt okkupálta az ülő helyeket a melyekből sajnos — nem igen volt elegendő. A hatalmas sporttelep, melynek üde zöld színben pompázó várhégyünk nyújt festőes, ritka szép hátteret, a szabad gyakorlatoknál érdekes látványosságot nyújtott. A szer tornázasnál a minta csapat oly produkciókat mutatott meg, melyek becületére valtak volna a hivatásos tornász erömvészeknek is. Igen érdekes volt a versenyfutás díszkosvetés, rudugrás és füleslabda verseny stb. — A verseny végén Várhelyi Ferenc igazgató lelkesítő, szép beszédet intézett az ifjakhoz és a dijakat kiosztotta. Kintutetést nyertek: ló és verseny futásnál (bíró: Janell J.) Joannovits Szil. V. o. t. ezüst és egy bronz érmét; Stefanovits Vazul V. o. és Neukomm Gy. V. o. bronz érmét; Sulydobás és tavugrásnál összetett verseny (bíró: Ambrus és Dr. Greszler) Bogdanovits Dusan VI. o. ezüst érem és bronz érem; — Andrejevits Ly. VI. o. 2 bronz érmét; — Gerelyvetés, magas ugrás, síkfutás: (bírók Dr. Spataris, Dr. Makoldy ifj. Buócz B., Dr. Kovács) Froniusz L. VIII. o. ezüst érem és bronz érem; — Hammer Rezső VIII. o. két bronz. é. Mintacsapat kolaton (bíró: Janell J.) Thier Gy. VIII. o. Nagy ezüst érem; — Joannovits J. VII. o. kis ezüst; — Díszkosvetés és rudugrásnál: Stefanovits D. VIII. o. Nagy ezüst és bronz érem; Hanzmann E. VI. o. két ezüst és bronz érem. Mintacsapat nyújtón: Joannovits József VII. o. Nagy ezüst érem, Mikler Jenő VII. o. kis ezüst érem. Az eredmény az egyes versenyeknél a közetkező: a magas ugrásnál a legtöbb 151. cm; rudugrásnál 260 cm, a gerelyvetésnél 28 m. súlydobásnál: 820 m; tavugrásnál 5 méter 5 cm; díszkosvetés 30 m. 20 cm.) A versenyek a legszebb rendben folytak le, méltó dicséretére Bredurán Miklós tornatanárnak.

**Köszönetnyilvánítás.** A helybeli áll. főreáliskola által f. hó 2-án rendezett junialis alkalommal felülfizettek a tanári kar által létesített ösztöndíj alap javára következő urak: Vény 2 k, Ditrichstein, dr. Rezucha, Schonborn és Wein egyenkint 1 k. 50 f-t. Florian, Hemberger és Ullmann egyenkint 50 f-t. Lucerna 40 f-t és Kurra 10 f-t. Továbbá a jun. 9-én rendezett intézetitornaverseny alkalommal adakoztak a torna alap javára Damián T. urnó 80 fill., Gonda L. 60 f-t. Wolf M. úr 1 k-t, Vény J. úr 2 k. 20 fill. azonkívül adott Versecz város polgármestere 10 k-t. és Griesz kereskedő szegény tanulók számára 12 tornainget. Fogadják a szives adakozók összeinte haláját az igazgató-ságnak!

**Visszaélés az érettségiben.** A nagybecskereki felső kereskedelmi iskolában az érettségi vizsgálaton a francia irasbeli tételnél huszonöt novendék közül tizennyolcnek egyforma dolgozata volt. Tegnap és tegnapelőtt kellett volna a szóbeli érettségit megtartani, de Ferenczy Zoltán miniszteri biztos a szóbelit elhalasztotta és szigorú vizsgálatot rendelt el.

**Tanulmányi kirándulás.** Vasárnap a temesmegyei gazdasági egyesület 60 tagja De Pottère Brunó egyesületi igazgató vezetése alatt tanulmányi kirándulást tett Gyertyámosra. A látogatás czélja volt a Gyertyámoson levő gabonaraktárházak, a seprőgyár, valamint a baromfitenyésztő és hizlalótelepek megtekintése. Délután a 10 órai vonattal érkezett vendégeket Gyertyámos község előjárósága és számos polgára fogadta. A raktárházakban és seprőgyárban Krämer Endre igazgató, a baromfitenyésztő és hizlalótelepen pedig ifj. Röszer János kalauzolta a temesieket, miközben megismertette a telep berendezését és annak gazdasági életrevalóságát. Délben a vendégek tisztelőre 150 terítékes ebéd volt, melyen ifj. Knopf Jakab

Folytatás a mellékleten.

## Melléklet a „Délvidék“ június hó 17-én megjelent 24-ik számához.

üdvözölte a község vendégeit. Beszédében ajánlja a gazdák figyelmébe elsősorban a raktárházak létesítését, azok támogatását, igénybevételeit, mert ez legbiztosabb ellenszere a gabonaúzsorának, a ciroktermelést, mely által 1 hold jövedelme 250 koronára emelkedik és az állattenyésztést általában, de különösen az észszerű baromfitenyésztést. De Pottere Brunó megelégedését fejezte ki a tapasztaltak fölött. Nagy lelkesedést keltett Róser Ádám beszéde, melyben hazafias munkálkodásra hívta föl a jelenlevőket.

**Állami főreáliskolánkban** a hittani vizsgálatok a múlt héten már befejeztettek. E héten következő sorrendben tartatnak meg az egyes osztályokban a vizsgálatok: Junius 18-án hétfőn: d. e. I. b. oszt. magyar német, földrajz; VII. oszt. mennyiségtan, fizika, mértan; — d. u: I. a. magyar, német, földrajz; — IV. oszt. magyar, német francia; — 19-én kedden: d. e. III. oszt. magyar, német, francia; — V. oszt. mennyiségtan, vegytan; — d. u: II. oszt. magyar, német, földrajz; — VI. oszt. vegytan, mennyiségtan, mértan; — 20-án szerdán: d. e. III. oszt. történet, földrajz; — IV. oszt. mennyiségtan, mértan; d. u: VII. oszt. történet, vegytan; — V.—VII. oszt. Latin; — II.—VII. oszt. Szerb-nyelv; — 21-én csütörtökön: d. e. I. a) oszt. természetrajz, számtan, mértan; — VI. oszt. történet, természetrajz. d. u: IV. oszt. történet fizikai földrajz; — V. oszt. magyar, német, francia; — 22-én Pénteken: d. e. I. b) természetrajz számtan, mértan; — III. oszt. számtan, természetrajz, mértan; — d. u: II. oszt. természetrajz, számtan. VI. oszt. magyar, német francia; — VII. oszt. d. u. 4. órákor egészségtan; — 23. ánszombaton: d. e. V. oszt. történet, természetrajz; — VII. oszt. magyar, német, francia. — 24-én vasárnap d. e. 8 — 12-ig a szabadkézi és mértani rajzok kiállítás. — 28-án d. e. 9. órákor Te Deum, évszázó unnepe és a bizonyítványok kiosztása. — 25-én szóbeli érettségi vizsgálat.

### Községi elemi népiskolánkban.

Az évszázó vizsgálatok következő sorrendben fognak megtartatni. Junius 18-án hétfőn. fiuknál d. e. I. a; — I. b; — II. a; — II. b osztály d. u. ugyancsak a fiuknál III. a; — III. b; — III. c. oszt: — Junius 19-én kedden d. előtt fiuknál IV. b; — V. a; — V. b; — és VI. o. d. u. leányoknál: I. a; — I. b; II. a; — II. b. Junius 20-án szerdán d. e. leányoknál: III. a; — III. b; — III. c; — IV. a; — d. u. ugyancsak a leányoknál: IV. b; — IV. c; V. és VI. osztály. Junius 22-én pénteken d. e. unnepeles évszázó istentisztelet és a bizonyítványok kiosztása.

**A verseczi polg. leányiskola** ezidei záróvizsgálatait a következő sorrendben tartja meg: Junius 21-én, csütörtökön d. e. az I. A és I. B, d. u. a II. osztály, 22-én pénteken, d. e. a III., d. u. a IV. osztály vizsgája. Szombaton, jun. 23-án d. e. 9 órákor zenevizsga. Csütörtökön 28-án a magantanulók vizsgája. Pénteken, 29-én 1/2 9 órákor unnepeles Te Deum, utána a bizonyítványok kiosztása. Tisztelettel meghívjuk a t. szülőket és iskolabarátokat a vizsgálatokra.

**A Gerő-féle nyilvánossági joggal felruházott magán elemi népiskolában** az évszázó vizsgálatok folyó évi június hó 22-én fognak megtartatni, — még pedig délelőtt 8—10 az I-ső és II-ik, 10—12 a III-ik, délután 2—4 a IV. osztályban. A szülők és tanúgybarátok e vizsgálatokra tisztelettel meghívattak.

**Mayering Emma leánynevelő intézetében** az 1905/6 tanévi záró vizsgálatok a következő napokon és sorrendben tartatnak meg: junius 23-án reggel 9 órától az I—IV-ik elemi osztályok vizsgálatai. Délután a szerb és francia nyelvek vizsgálati az összes osztályokban. 25-én reggel 8-tól az I.—II-ik polg. osztályok, délután 2-től a III.—IV-ik polg. osztályok vizsgálatai. 26-án délelőtt 9-től zene- és énekvizsga egyszersmind évszázó unnepe. A kézi munka és rajzkiállítás a vizsgálatok napjain megtekinthető. Ezen vizsgálatokon szülők és tanúgybarátok szívesen látott vendégek.

**Felhívás a Délmagyarországi Tanító-Egylet tagjaihoz és tanúgybarátjaihoz!** A „D. T. E.“ f. é. július hó., 11 és 12-én Ujaradon tartja 40-ik nagy- és közgyűlését. Még kellemes emlékezetünkben vannak

ama szép napok, midőn először volt szerencsénk a hazafias délvidéki népnevelők körünkben üdvözölhetni. Ez a kellemes visszaemlékezés csak fokozta örömlenkedésünknek hallatára, hogy másodsorban is fogadhatjuk a rokonszenves népnevelőket és hogy újból kinyilváníthatjuk irántuk mélyen érzett rokonszenvedésünket. Azért örömmel üdvözöljük őket, mint Ujarad szívesen látott vendégeit s szívből kívánjuk, hogy komoly tanácskozásait körünkben siker koronázza, elérvén a célt, melyet édes hazánk ügy nevelésügyének fejlesztésére, mint magyar nemzeti nyelvének terjesztésére kitértek. De nemcsak a „D. T. E.“ tagjait látjuk örömmel, hanem azokat is, kik édes hazánk tanúgye iránt érdeklődnek és akiknek szívén fekszik népnevelésünk nemzeti szellemben való fejlesztése. A közgyűlésre jelentkezők szíves figyelmébe ajánljuk a következőket: Minden résztvevő személyenkint 2 korona részvételi díjat fizet; azok pedig, kik a társaságban is résztvenni óhajtanak, a részvételi díjhoz még 3 koronát mellékelni szíveskedjenek. Ugy a részvételi díjat, mint a társaság árát a jelentkezők Prinz Fidélig. tanítóhoz, mint a helyi bizottság pénztárosához beküldeni szíveskedjenek. A bejelentések legkésőbb f. é. június hó 30-ig a helyi bizottság elnökségéhez intézendők, anynyival is inkább, mivel a későbbben jelentkezők részére kifogástalan lakast alig biztosíthatunk. Hogy a megfelelő vasuti kedvezményes jegyeket idejekorán megküldhessük, kérjük a t. résztvevőket, szíveskedjenek az ide- és visszautazás módját a jelentkezés alkalmával tudomásunkra hozni. A közgyűlés 3-ik napján tervbe vetett Mezőhegyesre és Menyháza aradvármegyeyi kies fekvésű fürdőtelepre való kirándulás. Kérjük a t. résztvevőket, szíveskedjenek jelentkezésük alkalmával jelezni, hogy ezen csekély költséggel járó, de annál tanulságosabb kiránduláson részt óhajtanak-e venni s ha igen melyiken, hogy a megfelelő vasuti kedvezményes jegyeket b. czi műkre megküldhessük. A gyűlés programja a következő: I. nap, július hó 10-én: D. e. 11 órákor bíráló bizottsági gyűlés, 12 órákor választmányi ülés. D. u. fél 4 órákor Temesvár felől érkező vendégeink unnepeles fogadtatása az ujaradi pályaudvaron. Bevonulás a község-házához, ahol a résztvevők mellé elszállásolók adatnak. D. u. 5 órákor az óvodai szakosztály ülése. Este ismerkedési estély. II. nap, július hó 11-én: Reggel 8 órákor istentisztelet. 9 ó. nagygyűlés. D. u. 1 ó. társasbéd. D. u. 3 ó. megtekintése a 13 vértanu kivégeztetése helyének. Utána Aradon a Szabadságszobor megkoszoruzása, az ereklyemúzeum és az Aradvárosi arvház megtekintése, illetve Balázs Ferenc igazgató által bemutatandó közügyességi munkák kiállításának tanulmányozása. Este hangversenynyel egybekötött táncestély. III. nap, július hó 12-én: Reggel 7 órákor gazd. ism. iskolai szakosztály gyűlése. Reggel 8 órákor közgyűlés, utána kirándulás Mezőhegyesre és Menyháza. Ujarad, 1906. Schäffer Béla, főszolgabíró, h. b. elnök. Krause Brunó, tanító, h. b. titkár.

### Rendeletek az adók behajtásáról.

Az 1905. évből, valamint az 1906. év első negyedéből származó adó tartozásokat mindenki aként torleszheti, hogy ennek az adó tartozásának felét 1906. október végéig, másik felét pedig 1907. végéig tetszése szerinti részletekben fizetheti be. Ezekből a tartozásoktól azok az adózók, akiknek évi egyenes adója 200 k-t. nem ér el, a befizetésekre nézve fontebb megjelölt határidő-ig kamatot egyáltalán nem fizetnek, s kamat csakis e határidők lejártától kezdve követelhető egész a befizetés napjáig. Míg azok az adózók, akiknek évi egyenes adója a 200 k-t. eléri, adó tartozásuk után 1906. évi július 15-től kezdve egészen a befizetés napjáig a törvényes kamatot tartoznak fizetni. Az 1905. évből s a folyó év első negyedéből származó adó tartozásokra nézve ezeket a befizetési kedvezményeket mindenki igénybe veheti anélkül, hogy ezirant folyamodnia kellene. Ellenben általában azok, akik messzebbmenő halasztást kívánnak igénybe venni, valamint azok az évi 200 koronát elérő, vagy azt meghaladó adót fizető adózók, akik ha nem is messzebbmenő halasztást de kamatelenedést kívánnak igénybe venni, ebben csakugy részesülnek, ha ezt kérelmezik. Az erre vonatkozó kérvények bélyegmentesen nyújthatók be akár a községi (város) elöljáróságoknál, akár pedig a pénzügyigazgatóságoknál, sőt előszóval is elbádatók.

## Irodalom.

A Franklin-Társulat kiadása.

A

## Magyar Regényírók.

a magyar irodalom főművei  
kilencedik sorozat

most jelent meg a következő kötetekkel:

Deák Ferenc munkáiból I. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Wlassics Gyula. Magyar népdalok. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Mikes Kelemen törökországi levelei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Erdődi Béla.

Petőfi Sándor munkái, I. és II. kötet. Kisebb költemények. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Badics Ferenc.

A már előbb megjelent nyolc sorozatban a következő művek jelentek meg.

Arany János munkái, I. II. III. és IV. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Riedl Frigyes. Arany László munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kozma Andor.

Bajza József munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Badics Ferenc

Balassa Balint báró és Zrinyi Miklós gróf. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Széchy Károly. Csiky Gergely színművei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Vadnai Károly.

Csokonai V. Mihály munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Banóczy József.

Czuczor Gergely költői munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Zoltvány Irén.

Eötvös József báró munkáiból I. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Voinovich Géza.

Garay János munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Ferenczi Zoltán.

Gyöngyösi István munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Badics Ferenc.

Gvadányi József és Fazekas Mihály. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Négyesy László.

Katona József és Teleki László gróf. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Bákosi Jenő.

Kazinczy Ferenc műveiből. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Váczy János.

Kemény Zsigmond báró munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

Kisfaludi Károly munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Heinrich Gusztáv.

Kisfaludy Sándor munkái, I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Heinrich Gusztáv.

Kölcsey Ferenc munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Angyal Dávid.

Kossuth Lajos munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Kossuth Ferenc.

Kurucz költészet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Erdélyi Pál.

Madách Imre munkái. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Alexander Bernát.

Pázmány Péter munkáiból. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Fraknoi Vilmos.

Reviczky Gyula összes költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Koroda Pál.

Gróf Széchenyi István munkáiból, I. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Berzevicsy Albert.

Szigligeti Ede színművi, I. és II. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Bayer József.

Tompa Mihály munkái I. II. III. és IV. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Lévay József.

Vajda János kisebb költeményei. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Endrődi Sándor.

Yörösmarty Mihály munkái, I. II. III. IV. V. és VI. kötet. Sajtó alá rendezte és bevezetéssel ellátta Gyulai Pál.

A Magyar Remek írók gyűjteménye tizenegy 5 kötetes sorozatban jelenik meg. A teljes 55 kötetes munka ára 220 korona; az ennek kiegészítőjeként megjelent Shakspeare összes művei hat kötetben köve ára 30 k. melyet a Magyar Remekírók vevői 20 k. kedvezményes áron kapnak.

Megrendeléseket elfogad minden könyvkereskedés és a

Franklin-Társulat magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

# Magy. kir. államvasutak menetrendje.

Oda Budapest ny. p. u. — Temesvár Józsefváros — Bázias. Vissza										
Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	
9:00	5:00	10:55	10:55	9:05	ind. Wien Stb. . . . .	érk.	7:00	6:20	10:06	5:45
6:45	10:10	9:40	8:30	2:25	ind. Budapest ny. p. u.	érk.	1:15	7:10	6:30	7:15
5:20	2:25	6:04	6:04	8:00	érk. Temesvár-Józsefv. ind.	érk.	7:50	9:25	1:22	9:45
	2:58	6:05	8:16	1:40	ind. Orsova . . . . .	érk.	1:39	7:18	8:58	12:56
	4:00	9:49	3:56		„ Maria-Radna . . . . .	érk.	10:40	12:41	6:58	1:59
	6:15	12:17	5:00		„ Arad . . . . .	érk.		3:42		
6:05	10:25	9:00	8:26		ind. Temesv.-Józsefv. ér.	érk.	6:57	9:10	1:05	8:05
6:47	10:37	3:12	8:58		érk. Kissoda . . . . .	ind.	6:45	8:58	12:58	7:53
	5:20	11:18	7:13		ind. Buziás-fürdő Jun. 1. - szept. 15. ér.	érk.	10:01		4:50	10:27
6:18	10:38	3:13	8:38		ind. Kissoda . . . . .	érk.	6:44	8:57	12:52	7:51
6:31	10:51	3:26	8:51		érk. Ság (Ivándafürdő) ind.	ind.	6:32	8:46	12:41	7:49
6:39	10:58	3:33			„ Liget 385. sz. órház . . . . .	érk.	6:22	8:37	12:33	7:39
6:45	11:05	3:40	9:04		érk. Zsebely . . . . .	ind.	6:16	8:31	12:27	7:33
6:48	11:06	3:42	9:06		ind. Vojtek . . . . .	érk.	6:14	8:30	12:26	7:31
6:59	11:18	3:54	9:17		érk. Vojtek . . . . .	ind.	6:02	8:19	12:15	7:20
8:02		4:54	10:15		érk. Gättája . . . . .	ind.	5:58		10:31	5:59
9:39		6:31	11:55		„ Nemet-Bogsán . . . . .	érk.	3:40		8:55	4:13
3:40	8:55		4:13		ind. Nemet-Bogsán . . . . .	érk.	9:39			11:55
5:08	10:31		5:50		„ Gättája . . . . .	érk.	5:02			10:15
7:08	11:28	4:04	9:21		ind. Vojtek . . . . .	érk.	5:55	8:16	12:09	6:54
7:19	11:52	4:22	9:38		érk. Denta . . . . .	ind.	5:42	8:05	11:58	6:43
7:27	12:00	4:32			„ Denta 401. sz. órház . . . . .	érk.	5:29	7:50	11:44	6:28
7:42	12:12	4:48	9:57		„ Sztamora-Moravicza . . . . .	érk.	5:17	7:40	11:34	6:18
7:50	12:19	4:56			„ Vattina 409. sz. órház . . . . .	érk.	5:09	7:31	11:25	6:08
8:08	12:38	5:20	10:21		„ Versecz . . . . .	érk.	4:51	7:14	11:09	5:52
12:50		10:58			érk. Temes-Kubin . . . . .	ind.		3:30		1:35
12:24		10:27			„ Pancsova . . . . .	érk.		3:41		1:55
3:41	8:30	1:55	6:45		ind. Szécsány vasárnapon, vasárnapon, ér.	érk.	7:30		5:24	10:27
3:30		1:35			„ Pancsova . . . . .	érk.	7:45	12:24		10:27
					„ Temes-Kubin . . . . .	érk.		12:50		10:58
8:18	12:50	5:47	10:29		ind. Versecz . . . . .	érk.	4:43	7:06	11:04	5:33
8:30	1:02	6:00			érk. Podporány 425. órh. ind.	ind.	4:29	6:52	10:51	5:19
8:37	1:10	6:08			„ Tem. Strazsa 430. órh. . . . .	érk.	4:22	6:45	10:45	5:11
8:45	1:18	6:15	10:33		„ Jaszénova . . . . .	érk.	4:14	6:37	10:38	5:02
*10:20	\$11:20	8:32	12:55		érk. Oravicza (*Junius 1-től	ind.	2:25		8:20	*3:47
*1:45	\$2:56	11:50			„ Anina auguszt. 31-ig) . . . . .	érk.			4:44	*12:25
	4:44	*12:25	*10:55		ind. Anina (Május 1-ig) ér.	érk.			*1:45	*2:56
	8:20	*3:47	*3:05		„ Oravicza (szept. 31-től)	érk.			*10:20	\$11:20
8:51	1:28	6:25	10:58		ind. Jaszénova . . . . .	érk.	4:06	6:30	10:30	4:35
9:01	1:39	6:36			érk. Vöröstemplom 439. órh. ind.	ind.	3:56	6:20	10:21	4:26
9:10	1:48	6:45	11:18		„ Fehértemplom . . . . .	érk.	3:48	6:12	10:14	4:18
9:16	1:56	6:52			„ Szokolovác-Vracsevgaj 444. . . . .	érk.	3:39	6:01	10:06	4:10
9:25	2:05	7:02	11:35		„ Bázias . . . . .	érk.	3:28	5:50	9:55	4:00

  

Oda Budapest ny. p. u. — Temesvár Józsefváros — Bázias. Vissza										
Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	
6:45	10:10	9:40	8:30	2:25	ind. Budapest ny. p. u.	érk.	1:15	7:10	6:30	7:15
6:05	3:00	8:26			„ Temesvár-Józsefváros	érk.	6:57	9:10	1:22	9:45
7:17	4:10	9:09			ind. Vojtek . . . . .	érk.	5:49	11:13		6:33
7:42	4:34	9:55			„ Birta 3. sz. órház . . . . .	ind.	5:28	10:52		6:12
8:02	4:54	10:15			érk. Gättája . . . . .	ind.	5:08	10:31		5:59
8:12	5:04	10:21			„ Möriczöld-Sósd . . . . .	érk.	5:06	10:21	3:55	5:40
8:32	5:26	10:43			„ Gertyenes . . . . .	ind.	4:51	10:06	3:40	5:25
8:48	5:42	11:00			„ Zsidovin . . . . .	érk.	4:34	9:46	3:21	5:10
8:59	5:53	11:11			„ Román-Bogsán . . . . .	érk.	4:23	9:35	3:10	4:58
9:18	6:10	11:31			„ Nemet-Bogsán . . . . .	érk.	4:05	9:17	2:52	4:38
9:39	6:31	11:50			„ Nemet-Bogsán . . . . .	érk.	3:40	8:55	2:30	4:13
11:37	8:22	13:39			érk. Reiczabánya . . . . .	ind.	1:43	6:40		2:10

  

Oda Szécsány-Versecz. Vissza									
Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.
3:33	3:33		4:35		ind. Nagy-Beeskerek-Bégapart	érk.	9:18	8:05	8:05
	5:06		2:41		„ Zombolya . . . . .	érk.		9:44	9:44
5:30	8:01	9:05	6:45		ind. Szécsány . . . . .	érk.	7:30	5:24	6:27
5:38	8:09	9:13	6:54		„ Csott . . . . .	ind.	7:22	5:15	6:19
5:39	8:10	9:14	6:55		„ Boka . . . . .	ind.	7:14	5:06	6:11
5:46	8:17	9:21	7:03		„ Kanak . . . . .	érk.	7:12	4:55	
5:49	8:20		7:06		„ Ó-Lécz . . . . .	érk.	6:56	4:37	
6:06	8:37		7:26		„ Széchenyfalva-Ráros-Istvv. . . . .	érk.	6:36	4:15	
6:16	8:47		7:37		„ Györgyháza . . . . .	érk.	6:20	3:52	
6:31	9:04		7:57		„ Uj-Zichyfalva . . . . .	érk.	6:07	3:37	
6:42	9:15		8:12		„ Nagy-Margita . . . . .	érk.	5:57	3:22	
6:56	9:29		8:25		„ Laudontanya . . . . .	érk.	5:38	2:52	
7:11	9:47		8:49		„ Szivattyutelep . . . . .	érk.	5:27	2:40	
7:20	9:56		9:00		„ Bethlentanya . . . . .	érk.	5:17	2:30	
7:28	10:04		9:09		„ Temes-Paulis . . . . .	érk.	5:11	2:22	
7:40	10:16		9:22		„ Verseczrét . . . . .	érk.	5:05	2:15	
7:50	10:26		9:33		„ Versecz . . . . .	ind.			
7:58	10:34		9:43						
8:05	10:39		9:49						

  

Oda Versecz-Temes-kubin. Vissza										
Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	
6:45	10:10	9:40	8:30	2:25	ind. Budapest ny. p. u.	érk.	1:15	7:10	6:30	7:15
6:05	3:00	8:26			„ Temesvár-Józsefváros	érk.	6:57	9:10	1:22	9:45
4:48	8:50	6:55			ind. Versecz . . . . .	érk.	6:40	11:58	5:23	
5:05	9:10	7:13			„ Vajkovecz . . . . .	ind.	6:29	11:45	5:10	
5:17	9:25	7:28			„ Ulma . . . . .	érk.	6:12	11:24	4:51	
5:44	9:50	7:55			„ Temes-Miklós . . . . .	érk.	5:56	11:02	4:31	
5:56	10:07	8:18			„ Károlyfalva . . . . .	érk.	5:44	10:40	4:11	
6:09	10:20	8:33			„ Alibunár . . . . .	ind.	5:33	10:34	4:01	
6:10	10:35	8:37			„ Román-Petre . . . . .	érk.	5:27	10:18	3:45	
6:28	10:53	8:55			„ Pancsova . . . . .	ind.	5:12	9:58	3:25	
7:45	12:24	10:27			„ Román-Petre . . . . .	érk.	4:51	9:37	3:04	
	11:13	9:10			„ Leánykút . . . . .	ind.	4:23	9:08	2:36	
	11:36	9:36			„ Mramorák-Deliblát . . . . .	érk.	4:05	8:50	2:18	
	12:10	10:12			„ Bavaniste . . . . .	érk.	3:50	8:35	2:03	
	12:32	10:35			„ Temes-Kubin . . . . .	érk.	3:33	8:18	1:35	
	12:50	10:53								

  

Oda Román-Petre-Pancsova Vissza										
Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	
4:48	8:50	6:55			ind. Budapest ny. p. u.	érk.	1:15	7:10	6:30	7:15
5:05	9:10	7:13			„ Temesvár-Józsefváros	érk.	6:57	9:10	1:22	9:45
5:17	9:25	7:28			ind. Versecz . . . . .	érk.	6:40	11:58	5:23	
5:44	9:50	7:55			„ Vajkovecz . . . . .	ind.	6:29	11:45	5:10	
5:56	10:07	8:18			„ Ulma . . . . .	érk.	6:12	11:24	4:51	
6:09	10:20	8:33			„ Temes-Miklós . . . . .	érk.	5:56	11:02	4:31	
6:10	10:35	8:37			„ Károlyfalva . . . . .	érk.	5:44	10:40	4:11	
6:28	10:53	8:55			„ Alibunár . . . . .	ind.	5:33	10:34	4:01	
7:45	12:24	10:27			„ Román-Petre . . . . .	érk.	5:27	10:18	3:45	
	11:13	9:10			„ Pancsova . . . . .	ind.	5:12	9:58	3:25	
	11:36	9:36			„ Román-Petre . . . . .	érk.	4:51	9:37	3:04	
	12:10	10:12			„ Leánykút . . . . .	ind.	4:23	9:08	2:36	
	12:32	10:35			„ Mramorák-Deliblát . . . . .	érk.	4:05	8:50	2:18	
	12:50	10:53			„ Bavaniste . . . . .	érk.	3:50	8:35	2:03	
					„ Temes-Kubin . . . . .	érk.	3:33	8:18	1:35	

  

Oda Szécsány-Alibunár. Vissza									
Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.	Szv.
3:33	3:33		4:35		ind. Nagy-Beeskerek-Bégapart	érk.	9:18	8:05	8:05
	5:06								

# Magyar Regényírók

Megjelent az első sorozat. Tartalma:

Csiky Gergely: Az Atlasz család. Illusztrálta Neogrády Antal.  
B. Kemény Zsigmond: A rajongók. Két köt. Illusztr. R. Hirsch Nelli.  
Pálffy Albert: Esztiike kisasszony professzora. Illusztr. Márk Lajos  
Vadnai Károly: A kis tündér. Illusztrálta Nagy Sándor.

*A legértékesebb magyar regények*

*egyöntetű képes kiadása hatvan kötetben.*

Szerkeszti

## MIKSZÁTH KÁLMÁN

*a ki a nagy vállalat eszméjét kidolgozta és a kötetek elé megírja az írók jellemrajzát.*

A nagy magyar elbeszélő méltatja a magyar elbeszélő irodalom jeleseit.

*A bevezetések sorozata együtt a magyar regényirodalom kész története.*

A gyűjtemény 34 író 54 munkáját – a magyar irodalom ötvennégy kiváló alkotását – öleli fel.

AZ ÍRÓK NÉVSORA

Baksay Sándor  
Beniczkyne Bajza Lenke  
Beóthy László  
Beóthy Zsolt  
Bródy Sándor  
Csiky Gergely  
Degré Alajos

Dóczy Lajos  
B. Eötvös József  
Fáy András  
Gaál József  
Gárdonyi Géza  
Gyulai Pál  
Herczeg Ferencz

Iványi Ödön  
Jókai Mór  
B. Jósika Miklós  
Justh Zsigmond  
B. Kemény Zsigmond  
Kuthy Lajos  
Mikszáth Kálmán

Nagy Ignác  
Pálffy Albert  
B. Podmaniczky Frigyes  
Pulszky Ferencz  
Rákosi Jenő  
Rákosi Viktor  
Toldy István

Tolnai Lajos  
Vadnai Károly  
Vas Gereben  
Verseyhy Ferencz  
Werner Gyula  
Wohl Stefanie

AZ ÍRÓK NÉVSORA

*Minden kötet egy-egy kiváló magyar festőművész illusztrációival.*

Mindössze ezer illusztráció külön diszes műmellékletek formájában.

Tiszta, szép metszésű, könnyen olvasható betűk. Finom, famentes papíros.

Diszkrét izlésű, díszes bekötési tábla.

MEGRENDELŐ-JEGY.

A _____ (szégtől)
czenet) megrendelem a
«MAGYAR REGÉNYÍRÓK»
csműgyűjtemény egyes vállalat hatvan kötetet, vásznenkötésben 300 koronáért:
a) négy koronás havi részletfizetés mellett,
b) félévénként fizetendő 25 korona utánvétel mellett.
A nem kívánt módozat törlendő.
Tudomásul veszem, hogy a fenti tőből 1904 szeptember hótól kezdve félévénként egy-egy 5 kötetből álló sorozat jelenik meg. A részletek az első szállítástól kezdve minden hó 15-én a fenti összegért fizetendők be mindaddig, míg a mű teljes vételára kiegyenlítetté nem tartása esetén a részletfizetési kedvezmény megszűnik és a teljes vételár esedékessé válik. Az első részlet utánveendő.
Szóbel megállapodások érvénytelenek.
Lakhely és kelet: _____
Név és állás: _____

## A „Magyar Regényírók”

minden művelt magyar urti család örökbecsű könyvtára. A hatvan kötet félévénként öt kötetes sorozatokban jelenik meg. Az első öt kötet most hagyta el a sajtót.

A 60 kötet ára előkelő kötésben 300 kor. Törleszthető havi 4 koronás részletekben is. Megrendelhető a mellékelt rendelő-jegy felhasználásával bármely könyvkereskedés útján. – Részletes prospektust kívánatra készséggel küld a kiadó intézet

Franklin-Társulat

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.

**Perjéssy Lajosnak**  
**„EMLEKEIM“**  
 című elbeszélései és rajzai. Előszóval  
 ellátta: **Herezeg Ferencz. Singer**  
 és **Wolfner bizománya.**  
 Ára **2 korona.**  
 Továbbá ugyancsak **Perjéssy**  
**Lajosnak**  
**A tanítókisasszony**  
**regénye**  
 című köteté bolti ára **2 kor.**  
 Megrendelhető lapunk kiadóhiva-  
 talában, **Kirchner Ernő** mű-  
 intézetében.  
**Verseczen.**

5411 szám 1906. tan.

**Hirdetmény.**

A sorozó bizottság Versecz városi sorozó járásban Verseczen a »Szőlő venyigéhez« címzett vendéglő hely-  
 ségében f. é. június hó 23. és 25.-én fog működni.  
 Az 1906. évi újonczállításra az 1884, 1888, és 1882,  
 években született hadkötelesek vannak felbírva.  
 E célból a következő napirend állapított meg.  
 Június 23-án az 1884 évi születésű valamennyi és  
 az 1883 évi születésű hadkötelesek közül az 50 sorszá-  
 mig felvettek.  
 Június 25.-én az 1888 évi születésű többi hadkötele-  
 seket és valamennyi 1882 évbeli születésűek valamint  
 azon idegenek kik itteni állításukra engedélyt nyertek fog-  
 nak megvizsgálatni.  
 Sorozási helyiség a »Szőlővenyige« című vendéglő.  
 A hadkötelesek tartoznak a sorozó bizottság előtt  
 naponként reggeli 8 órakor a törvényes következmények  
 terhe alatt pontosan és tisztán megjelenni.  
 Versecz, thjf. város tanácsának 1906. évi június  
 1-én tartott üléséből.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

**Versecz thjf. város mérnöki hivatalától.**

Ad. 748 szám m. 1906.

**Arlejtési hirdetmény.**

Versecz thjf. város törvényhatósági bizott-  
 ságának 1906 évi április hó 30.-án 62 jkvi —  
 4182 iktató szám alatti határozata folytán a  
 szerb temető előtt a versecz-nagymargittai más-  
 ként nagyréti th. közút mellett 2000 korona  
 költségelőirányzat keretén belül létesítendő ar-  
 tézi kút furással ellátandó falazott kút építési  
 munkálatokra ezennel nyilvános zárt ajánlati  
 versenytárgyalást hirdetek.

A versenytárgyalás folyó évi június hó  
 19-én délelőtt 11 órakor fog megtartatni a vá-  
 rosháza nagy termében.

Az ajánlatok az összes vállalatban vég-  
 zendő munkára teendők meg.

Felhivatnak vállalkozni szándékozók, hogy  
 ezen időig 100 azaz egyszáz korona bánatpénz-  
 zel ellátott lezárt s lepecsételt ajánlataikat alul-  
 írott hivatalnál annál inkább nyujtsák be, mert  
 később érkezett ajánlatok figyelembe vétetni  
 nem fognak.

A vonatkozó előmeret- és költségelőirány-  
 zat s feltételek a városi mérnöki hivatalban a  
 hivatalos órák alatt megtekinthetők.

Versecz, 1906. június 5-én.

A hivatal főnöke:  
**Szalay Lajos,**  
 városi főmérnök.

Tavaszi és nyári idény 1906. évre.  
**VALÓDI BRÜNNI SZÖVETEK**

Egy szelvény ára 3-10 mtr. hosszu, teljes férfölt- őnyre elegendő (kabát, nadrág és mellény) csak	K 7-—, 8-— 10-— jó K 12-—, 14-— jobb K 16-—, 18-— finom K 21-— legfinomabb	valódi gyapjából
--	---	---------------------

Egy szelvény fekete szalon öltönyre K 20-—, valamint felöltő  
 szövetek, turista-loden, selyem-kamgarn stb. gyári árban az el-  
 ismert szolid posztógyári raktár által

**SIEGEL-IMHOF, BRÜNN.**

Minták ingyen és bérmentve. Mintaszerinti szállításhoz felelőssé-  
 get vállalok. A magánvevőre óriási előnyök hárulnak, hogy szö-  
 veteit fenti cégnek közvetlen gyári piacon rendelheti.



**ELSŐ MAGYAR GAZDASÁGI GÉPGYÁR RÉSZEKÉNT TÁRSULAT**  
**BUDAPEST**

Legtökéletesebb rendszerű **gőzcséplőkészletek,**  
 úgyszintén **magánjárók (uti-mozdonyok)** cseplési,  
 vontatási és szántási czélokra (a mozdony után akasz-  
 tott egy ölet fogó ekevel).

**Külön árjegyzékek mindennemű gazdasági gépekről!**

5423 szám 1906. tan.

**Hirdetmény.**

Ezennel közhírré tétetik, hogy Versecz vá-  
 ros háztartási alap pénztárának és az ugyanott  
 kezelt többi városi alapok alapítványoknak  
 1905 évről szóló és Versecz város törvényha-  
 tosági bizottságának f. é. május hó 30 án tar-  
 tott közgyűlésében tárgyalat számadásra vonat-  
 kozó 85 5423/1906. sz. a. hozott közgyűlési ha-  
 tározattal együtt f. é. június hó 12.-től kezdve  
 15 nap alatt vagyis f. é. június hó 26-áig be-  
 zárólag a városi számvevőségél a szokott hi-  
 vatalos órák alatt közbetekintés végett kitéte-  
 tik, jogában állván az 1886 évi XXI. t. cz. 8  
 §-a értelmében minden adozónak a fent érintett  
 idő alatt az idézett közgyűlési határozat elleni  
 fellebezését a városi tanácsnál beadni.

Versecz, 1906. évi június hó 10.-én.

**Dr. Rezucha,** polgármester.

3468. sz. — 1906.

**Általános hivatalos árverési hirdetmény,**

a községi pótdadó, utadó, egyházi és vízszab. járulé-  
 k hátralékok fejében lefoglalt zálogtárgysknak az 1883. évi  
 XLIV. t. c. 67., 68., 69., 70., 71., 72., 73. és 74. §§-ai értelmében  
 eszközzendő nyilvános elárvereléséről.

Versecz, thjf. város területén lefoglalt ingóságok fölött  
 az árverés 1906. évi június hó 20-án és minden következő  
 csütörtökön délelőtt 9 óratól 12 óráig a városháza előtt  
 tartatik meg.

Árverés alá kerülnek: Különféle butorok 4380, ko-  
 csik és lovak 2800, tehének és sertések 2400, tűzmentes  
 pénzszekrények 520, különféle anyagok és tárgyak 950 K.  
 becsárral.

Árverési feltételek. 1. Az első árverésen mindazon  
 egyes zálogtárgyak, a melynek értéke 100 koronát meg nem  
 halad, becsáron alól is mindjárt feltétlenül el fognak adatni,  
 100 koronán felüli értékű egyes tárgyak pedig csak akkor,  
 ha a becsártnak legalább háromnegyed része ígértetik.

2. A második árverésen azonban minden zálogtárgyak  
 különbség nélkül a becsérték háromnegyedét alól is, — a  
 legtöbbet ígérőnek mindenesetre átengedtetnek.

3. A vételár készpénzben azonnal fizetendő.

Kelt Verseczen, 1906. június hó 10-én.

**Bodry,**

adóügyi tanácsnok mint hivatalfőnök.

**BRÁZAYFELE**

**KÖLNI VIZ**

felülmul minden más kölni-víz néven ismert  
 pipere-czikket

**BRÁZAY-SÓSBORSZESZ-SZAPPAN**

a legkitűnőbb pipere-szappan.

**BRÁZAY-SÓSBORSZESZ**

nélkülözhetetlen háziszer.



Legfinomabb a maga nemében  
 a **„CERES“.**

**ÉTELZSIR!**  
 (kókuszdiókból.)

Tészta-, pecsenye-sütéshez és főzéshez  
 a legjobb.

**SCHICHT GYÖRGY**  
 „CERES“  
 tápszerművek osztálya  
**Aussig E/m.**

